

## DOST EDİNMEK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**dost edinmek** *Deyim* dost kazanmak.

### ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

(ول ي) 232

(ول ي) 232 + (أ خ ذ) 273

#### İLGİLİ DEYİM:

**dostluk etmek** *Deyim* yakınlık kurmak, dost gibi candan davranmak. 232 (ول ي)

لَا يَتَّخِذُ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقْيَةً وَيَحْذَرُكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ

#### Ahmet Varol Meali

Mü'minler, mü'minleri bırakıp da kâfirleri kendilerine **dost edinmesinler**. Kim bunu yaparsa Allah'la bir **ilişiği kalmamış** olur. Ancak onlardan kendinizi korumak gayesiyle sakınmanız müstesnadır. Allah size kendi zatından korkmanızı emrediyor. Dönüş Allah'adır. 3/ALİİMRAN-28

وَأَصْلَانَهُمْ وَلَا مَنِيَّتَهُمْ وَلَا مَرْتَهُمْ فَلْيَبْتَئِكُنَّ آذَانَ الْأَنْعَامِ وَلَا مَرْتَهُمْ فَلْيَغَيِّرَنَّ خَلْقَ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرًا نَبِيًّا

#### Ahmet Varol Meali

"Onları saptıracağım, kendilerini boş **kuruntulara kaptıracağım** ve onlara emredeceğim hayvanların kulaklarını yaracaklar, yine emredeceğim Allah'ın yarattığını değiştirecekler." Kim Allah'ı bırakıp şeytanı kendine **dost edinirse** şüphesiz o apaçık bir kayba uğramıştır. 4/NİSA-119

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَيْبَغَعُونَ عِنْدَهُمُ الْعِرَّةَ فَإِنَّ الْعِرَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا

#### Bayraktar Bayraklı Meali

Müminleri bırakıp da kâfirleri **dost edinenler**; onların yanında **şeref mi arıyorlar**? Şüphesiz bütün şeref yalnızca Allah'a aittir. 4/NİSA-139

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَتُرِيدُونَ أَنْ تَجْعَلُوا لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُبِينًا

Ey iman edenler! Mü'minleri inkâr edenleri **dost edinmeyin!** Yoksa siz, Allah'ın önünde **açık vermek** mi istiyorsunuz? 4/NİSA-144

#### Muhammed Esed Meali

Siz ey imana ermiş olanlar! Müminleri bırakıp hakikati inkâr edenleri **dost edinmeyin!** Suçluluğunuz konusunda Allah'ın önüne açık bir kanıt mı koymak istiyorsunuz? 4/NİSA-144

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

Ey iman edenler! Yahudileri ve Hristiyanları **dost edinmeyin**. Zira onlar birbirinin dostudur. İcinizden onlarla **dostluk edenler**, onlardandır. Allah, zalim bir kavmi kesinlikle **hidayete erdirmez**. 5/MAİDE-51

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُرُوعًا وَلَعِبًا مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكَفَّارَ أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ

#### Divanet İşleri Meali (Yeni)

Ey iman edenler! Sizden önce kendilerine kitap verilenlerden dininizi **alaya alıp** oyuncak edinenleri ve öteki kâfirleri **dost edinmeyin**. Eğer mü'min iseniz Allah'a karşı gelmekten sakının. 5/MAİDE-57

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوا آلِيَاءَهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ كَثِيرًا مِنْهُمْ فَاسِقُونَ

#### Süleymaniye Vakfı Meali

Eğer Allah'a, Nebi'ye ve ona indirilmiş olana inanıp güvenmiş olsalardı onları **dost** (veli) **edinmezlerdi**. Ama onların çoğu yoldan çıkmış fasıklardır. 5/MAİDE-81

اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ

#### Abdülbaki Gölpınarlı Meali

Rabbinizden size ne indirildiyse ona uyun, ondan başkalarını **dost edinip** onlara uymayın, fakat ne kadar da azınız öğüt tutmada. **7/ARAF-3**

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ

(Allah) bazılarını hidayete erdirdi, bazılarını da dalalete düşürdü. Onlar Allah'ı bırakıp şeytanları **dost edinmişlerdi** ve kendilerinin de doğru yol üzere olduklarını sanmaktadırlar. **7/ARAF-30**

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا آبَاءَكُمْ وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنْ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنكُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

Ey iman edenler! Eğer küfrü imana **yeğ tutarlarsa** babalarınızı ve kardeşlerinizi **dost edinmeyin**. İçinizden kim onlarla **dostluk ederse** işte onlar zalimdirler. **9/TEVBE-23**

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ اللَّهُ قُلْ أَفَاتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا كَخَلْقِهِ فَتَشَابَهَ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلْ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ

### **Mehmet Okuyan Meali**

De ki: “Göklerin ve yerin Rabbi kimdir?” (Cevaben de) de ki “Allah’tır.” De ki: “O’nun peşi sıra kendilerine bile yarar ve zarar verme gücüne sahip olamayan **dostlar** mı **edindiniz!**” De ki: “Körle gören bir olur mu hiç! Veya karanlıklarla aydınlık eşit olur mu! Yoksa Allah’a O’nun yarattığı gibi (şeyler) yaratan ortaklar buldular da bu yaratma onlar tarafından birbirine benzer mi göründü!” De ki: “Allah her şeyin yaratıcısıdır. O, tektir; ezici güç sahibidir.” **13/RA’D-16**

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَمَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا

### **Ahmet Varol Meali**

Meleklerle; "Adem'e **secde edin**," dediğimizde İblis dışında hepsi **secde etti**. O cinlerdendi, Rabb'inin emrinden çıktı. Şimdi siz beni bırakıp da onu ve soyunu **dostlar** mı **ediniyorsunuz?** Oysa onlar sizin düşmanlarınızdır. Bu zalimler için ne kötü bir değişmedir. **18/KEHİF-50**

أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ دُونِي أَوْلِيَاءَ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا

### **Bayraktar Bayraklı Meali**

Kâfirler, beni bırakıp da kullarımı **dostlar edineceklerini** mi sandılar? Biz cehennemî kâfirler için bir konak olarak hazırladık. **18/KEHİF-102**

قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَأَبَاءَهُمْ حَتَّىٰ نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا

Onlar, “Seni tenzih ederiz. Seni bırakıp da başka **dostlar edinmek** bizim için **yakışık almaz** fakat sen onlara ve atalarına o kadar bol nimet verdin ki sonunda (seni) anmayı unuttular ve **hâlleri duman olan** bir kavim oldular.” derler. **25/FURKAN-18**

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ إِتَّخَذَتْ بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

Allah'tan başka **dostlar edinenlerin** örnekleri kendine bir ev edinen örümceğin örneği gibidir. Evlerin en dayanaksızı ise şüphesiz örümceğin evidir. Keşke bilselerdi! **29/ANKEBUT-41**

أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ

İyi bil ki halis din yalnız Allah'ındır. O'ndan başka **dostlar edinenler** (derler ki) "Biz bunlara sırf bizi Allah'a daha çok yaklaştırsınlar diye ibadet ediyoruz." Şüphesiz ki Allah, **ihtilafa düştükleri** konularda aralarında **hüküm verir**. Doğrusu Allah yalancı ve çok inkârcı olan kimseyi doğru yola iletmez.

### **39/ZÜMER-3**

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيظٌ عَلَيْهِمْ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ

Ondan başkasını **dost edinenlerin**, Allah üzerlerine gözcüdür; sen vekil değilsin o kimselere.

### **42/ŞÜRA-6**

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ فَإِنَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

### **Divanet İşleri Meali (Yeni)**

Yoksa onlar Allah'tan başka **dostlar** mı **edindiler**? Hâlbuki gerçek dost Allah'tır. O, ölüleri diriltir. O, her şeye hakkıyla gücü yetendir. **42/ŞÛRA-9**

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْفُونَ إِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَنْ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ حَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ إِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ

### **Diyanet İşleri Meali (Yeni)**

Ey İman edenler! Benim de düşmanım, sizin de düşmanınız olanları **dost edinmeyin**. Siz onlara sevgi gösteriyorsunuz. Hâlbuki onlar size gelen hakkı inkâr ettiler. Rabbiniz olan Allah'a inandınız diye Resulü ve sizi yurdunuzdan çıkarıyorlar. Eğer rızamı kazanmak üzere benim yolumda cihat etmek için çıktıysanız (böyle yapmayın). Onlara gizlice sevgi besliyorsunuz. Oysa ben sizin gizlediğinizi de, açığa vurduğunuzu da bilirim. Sizden kim bunu yaparsa, mutlaka doğru yoldan sapmıştır.

### **60/MÜMTEHİNE-1**

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَخْلِفُونَ عَلَى الْكُذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ  
Allah'ın **gazaba geldiği** bir kavim ile **dostluk edenleri** görmedin mi? Onlar ne sizdendirler ne de onlardan. Bilerek **yalan yere yemin ediyorlar**. **58/MÜCADELE-14**